

בְּרָכוֹת הַשַּׁחַר

LAS BENDICIONES DE LA MAÑANA

Plegaria al despertar:

מוֹדָה (מוֹדָה: La mujer dice) אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי
וְקַיִם, שֶׁהַחַיָּת בִּי נִשְׁמָתִי בְּחַמְלָה, רַבָּה
אֲמוּנָתְךָ:

Se lavan las manos con un recipiente vertiendo el agua tres veces de forma alternada (una vez sobre la derecha y otra sobre la izquierda), y se pronuncia la siguiente bendición:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָהוּדֵנוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
נְטִילַת יָדַיִם:

Después de satisfacer las necesidades fisiológicas, se lavan las manos tres veces de forma alternada, y se recita esta otra bendición:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָהוּדֵנוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחֶכְמָה.
וּבָרָא בּוֹ נְקִבִּים וְנְקִבִּים. תְּלוּלִים תְּלוּלִים.
גְּלוּי וַיְדוּעַ לְפָנַי כֶּסֶף כְּבוֹדְךָ שָׂאם יִסְתָּם
אֶחָד מֵהֶם אוֹ אֶם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אִי
אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם אֶפְלוּ שְׁעָה אַחַת. בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה יְיָהוּדֵנוּ, רוֹפֵא כָּל-בָּשָׂר וּמַפְלִיא
לַעֲשׂוֹת:

Es conveniente recitar “Elohai Neshamá” inmediatamente después de la bendición precedente:

אֱלֹהֵי, (pausa) נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה. אַתָּה
 בָּרַאתָה. אַתָּה יִצְרַתָּה. אַתָּה נִפְחַתָּה בִּי.
 וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי. וְאַתָּה עֲתִיד לְטַלֵּה
 מִמֶּנִּי וּלְהַחְזִירָה בִּי לְעֲתִיד לָבֵא. כָּל־זְמַן
 שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה (מוֹדָה: La mujer dice) אֲנִי
 לְפָנֶיךָ יְהוָה יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֳדוּנָהי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי רַבּוֹן
 כָּל־הַמַּעֲשִׂים. אֲדוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהי יֵאָהֳדוּנָהי, הַמַּחְזִיר נְשָׁמוֹת לְפָגָרִים
 מֵתִים:

Agradecemos por la inteligencia:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לַשְׁכּוֹי בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם
 וּבֵין לַיְלָה:

La vista:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עֵוְרִים:

La capacidad de movernos:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָהֳדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים:

Agradecemos que podamos erguir nuestro cuerpo:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, זִוְיָהּ כְּפֻפִים:

Por proveernos de nuestras vestimentas:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, מִלְּבִישׁ עֲרָמִים:

Por conceder al cuerpo la energía que lo reviste:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לַיְעָף כֹּחַ:

Por consolidar la tierra sobre las aguas, lo que permite pisar en firme:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

Por disponer los pasos del hombre sobre la tierra:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַמְכִּין מַצְעָדֵי גֶבֶר:

Por proveernos del calzado y otras necesidades elementales:

Hay quien omite esta bendición en Yom Kipur y Tish'á Beab:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה לִי כָל-צָרָכִי:

Por otorgarnos el precepto de Tzitzit y, simbólicamente, la valentía:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יאהדונהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הַעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

Por concedernos el precepto de Tefilín, el cual corona nuestras cabezas:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יאהדונהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הַעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה:

Por haber nacido en el seno del Pueblo de Israel:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יאהדונהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הַעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂנִי גוֹי: (La mujer dice: גוֹיָה)

Por habernos hecho nacer libres y no esclavos:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יאהדונהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הַעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂנִי עֶבֶד: (La mujer dice: שְׁפָחָה)

El hombre agradece al Creador por haberlo hecho responsable del cumplimiento de todos los preceptos, mientras que la mujer le agradece por poder cumplir una parte de ellos:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יאהדונהי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הַעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂנִי אִשָּׁה:

(La mujer sólo dirá las palabras: שְׁעֲשִׂנִי כְרִצּוֹנוֹ: (La mujer sólo dirá las palabras:

Agradecemos por deshacer los lazos de nuestro sueño y el adormecimiento de los párpados:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ, יֵהוּדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר חֲבִלֵי שְׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה
מֵעַפְעָפִי:

Pedimos al Creador que nos ayude a superarnos espiritualmente:

וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוֹנָהּ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ, שְׁתַּגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ.
וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל תְּבִיאֵנוּ לַיְדֵי חָטָא.
וְלֹא לַיְדֵי עֹז. וְלֹא לַיְדֵי נִסְיוֹן. וְלֹא לַיְדֵי
בְּזִיוֹן. וְתִרְחִיקֵנוּ מֵיֵצֵר הָרַע. וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּיֵצֵר
הַטּוֹב. וְכוּף אֶת יִצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֵד לָךְ. וּתְגַנוּ
הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
וּבְעֵינַי כָּל־רֹאֵנוּ. וְגַמְלָנוּ חֲסָדִים טוֹבִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוֹנָהּ, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Petición al Creador para que nos resguarde de tantos males que acechan a la persona:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵהוּאֲדָהּ יֵהוּדוֹנָהּ אֱלֹהֵי
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם
וְיּוֹם מֵעַזֵּי פָנִים. וּמַעֲזוֹת פָּנִים. מֵאָדָם
רָע. מֵיֵצֵר רָע. מִחֲבֵר רָע. מִשָּׂכֵן רָע.

מִפָּנֵעַ רָע. מֵעֵין הָרָע. וּמִלְשׁוֹן הָרָע. מִדִּין
קִשָּׁה. וּמִבַּעַל דִּין קִשָּׁה. בֵּין נָשׁוּא בֶן בָּרִית.
וּבֵין נְשֵׁינוּ בֶן בָּרִית.

BIRCOT HATORÁ

Agradecemos a Dios por la Mitzvá de estudiar Torá:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
דְּבָרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרַב נָא יְהוָה יֵאָדוּנָהּ יֵאָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי
תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל.
וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי צִאֲצֵאֵינוּ.
כִּלְנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמָּה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוּנָהּ יֵאָדוּנָהּ, הַמְלִמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוּנָהּ יֵאָדוּנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ
אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוּנָהּ יֵאָדוּנָהּ, נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

(Bemidbar 6:22-27):

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
 אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבַרְכוּ
 אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם: יְבָרַכְךָ
 יְהוָה יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְהוָה יְהוָה |
 פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ: יֵשָׂא יְהוָה יְהוָה | פָּנָיו
 אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי
 עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרַכֵּם:

פתיחת אליהו הנביא זיע"א

Apertura de Eliyahu Hanabí:

וַיְהִי | נָעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ
 כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ:

פָּתַח אֱלֹהֵינוּ הַנָּבִיא זְכוּר לְטוֹב וְאָמַר:
 רְבוֹן עַלְמִין דְּאַנְתָּ הוּא חַד וְלֹא בְּחֻשְׁבּוֹן.
 אַנְתָּ הוּא עֲלָאָה עַל כָּל־עֲלָאִין סְתִימָא
 עַל כָּל־סְתִימִין לִית מַחֲשָׁבָה תְּפִיסָא
 בְּךָ כָּלֵל. אַנְתָּ הוּא דְּאַפְקַת עֶשְׂרִי תְּקוּנִין
 וְקָרִינוּ לֹון עֶשְׂרִי סְפִירָן לְאַנְהָא בְּהוֹן
 עַלְמִין סְתִימִין דְּלֹא אַתְּגַלִּין וְעַלְמִין
 דְּאַתְּגַלִּין. וּבְהוֹן אַתְּפְסִיאת מִבְּנֵי נָשָׂא. וְאַנְתָּ

הוא דְּקָשִׁיר לֹון וּמִיַּחַד לֹון. וּבִגִּין דְּאַנָּת
 מִלְּגָאוּ כָּל־מָאן דְּאַפְרִישׁ חַד מִן תַּבְרִיָּה מֵאֲלִין
 עֶשְׂרֵי אֶתְחַשִּׁיב לִיָּה כְּאֵלוּ אַפְרִישׁ בָּךְ. וְאֲלִין
 עֶשְׂרֵי סְפִירָן אֲנוּן אֲזִלִין כְּסִדְרוֹן חַד אָרִיד וְחַד
 קָצֵר וְחַד בֵּינוֹנִי. וְאַנָּת הוּא דְּאַנְהִיג לֹון. וְלִית
 מָאן דְּאַנְהִיג לָךְ, לָא לְעִילָא וְלָא לְתַתָּא וְלָא
 מִכָּל־סְטָרָא. לְבוּשִׁין תַּקְנָתָ לֹון דְּמַנְיָהּ פְּרָחִין
 נִשְׁמָתִין לְבָנֵי נָשָׂא. וְכַמָּה גּוּפִין תַּקְנָתָ לֹון
 דְּאֶתְקָרִיאוּ גּוּפָא לְגַבֵּי לְבוּשִׁין דְּמַכְסִּין
 עֲלִיהוֹן וְאֶתְקָרִיאוּ בְּתַקּוּנָא דָּא. חֲסֵד, דְּרוּעָא
 יְמִינָא. גְּבוּרָה, דְּרוּעָא שְׂמָאלָא. תַּפְאָרֶת,
 גּוּפָא. נֶצַח וְהוֹד, תֵּרִין שׁוּקִין. יְסוּד סִיּוּמָא
 דְּגּוּפָא, אוֹת בְּרִית קִדְשׁ. מַלְכוּת, פֶּה, תוֹרָה
 נְשַׁבֵּעַל פֶּה קֶרִינָן לָהּ. חֲכָמָה, מוֹחָא, אִיָּהּ
 מִחְשָׁבָה מִלְּגָאוּ. בִּינָה, לְבָא, וּבָה הֵלֵב מִבִּין.
 וְעַל אֲלִין תֵּרִין כְּתִיב: הַנְּסֻתָרוֹת לִיתְהוֹמָרָה יֵאָדָּוְנָהּ
 אֶלְהִינוּ. כְּתָר עֲלִיוֹן אִיהוּ כְּתָר מַלְכוּת. וְעֲלִיָּה
 אֶתְמַר מִגִּיד מִירָאשִׁית אֶתְרִית. וְאִיהוּ
 קְרַקְפָּתָא דְּתַפְלִי. מִלְּגָאוּ אִיהוּ אוֹת יו"ד אוֹת
 ה"א אוֹת וָא"ו וְאוֹת ה"א דְּאִיהוּ אֶרַח

אֲצִילוֹת. אִיהוּ שְׁקִי דְאִילָנָא בְּדְרוּעוֹי
וְעַנְפוֹי. כְּמִיָּא דְאַשְׁקִי לְאִילָנָא וְאַתְרֵי
בְּהֵהוּא שְׁקִי:

רבוֹן עֲלִמִין אַנְתָּ הוּא עֲלֵת הָעֵלוֹת וְסִבַּת
הַסְּבוֹת דְאַשְׁקִי לְאִילָנָא בְּהֵהוּא נְבִיעוֹ. וְהֵהוּא
נְבִיעוֹ אִיהוּ כְּנִשְׁמָתָא לְגוּפָא דְאִיהוּ חַיִּים
לְגוּפָא. וּבָדִי לֵית דְּמִיוֹן וְלֵית דִּיוֹקָנָא דְגוּפָא
מִכָּל־מָה דְלָגָאוּ וְלָבַר. וּבָרָאֲתָ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא.
וְאַפְקֵת מִנְהוֹן שְׁמִנְשָׂא וְסִינְהָרָא וְכוּכְבֵּיָא וּמִזְלֵי.
וּבְאַרְעָא אִילָנִין וּדְשָׁאִין וְגִנְתָּא דְעֵדֶן וְעֵשְׂבִין
וְחִיוֹן וְעוֹפִין וְנוּגִין וּבְעִירִין וּבְגִי נָשָׂא.
לְאַשְׁתְּמוּדָעָא בְּהוֹן עֲלָאִין וְאִידִי יִתְנַהְגּוּן בְּהוֹן
עֲלָאִין וְתַתָּאִין. וְאִידִי אֲשַׁתְּמוּדָעֵן מִעֲלָאִי
וְתַתָּאִי וְלֵית דִּידַע בְּדִי כָּלִל. וּבַר מִנְּךָ לֵית יַחוּדָא
בְּעֲלָאִי וְתַתָּאִי. וְאַנְתָּ אֲשַׁתְּמוּדָע אָדוֹן עַל כָּלָא.
וְכָל־סְפִירָן כָּל־חַד אֵית לִיהּ שֵׁם יְדִיעַ. וּבְהוֹן
אַתְקִרִיאוּ מִלְּאַכְכֵּיָא. וְאַנְתָּ לֵית לָךְ שֵׁם יְדִיעַ
דְּאַנְתָּ הוּא מְמִלָּא כָּל־שְׁמָהוֹן וְאַנְתָּ הוּא שְׁלִימוּ

דְּכֻלָּהּ. וְכֵד אַנְתָּ תִּסְתַּלֵּק מִנְּהוֹן. אֲשַׁתְּאֲרוּ
כָּלֶהוּ שְׁמֵהּ כְּגוֹפָא בָּלָא נִשְׁמָתָא. אַנְתָּ
חֲפִים וְלֹאוּ בְּתַכְמָה יִדְיָעָא. אַנְתָּ הוּא מִבִּין
וְלֹאוּ מִבִּינָה יִדְיָעָא. לִית לָךְ אַתֵּר יִדְיָעָא.
אַלָּא לְאַשְׁתְּמוּדָעָא תִּקְפֹּד וְחִילָךְ לְבִנִי
נָשָׂא. וְלֹאֲחֻזָּא לֹון אִיךְ אַתְּנֵהִיג עַלְמָא
בְּדִינָא וּבְרַחְמֵי דְאִינוּן צִדְקָא וּמִשְׁפָּט כְּפֹום
עוֹבְדֵיהוֹן דְּבִנֵי נָשָׂא. דִּין, אִיהוּ גְבוּרָה.
מִשְׁפָּט, עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא. צִדְקָא,
מִלְכוּתָא קְדִישָׁא, מֵאזְנֵי צִדְקָא, תִּרְיוֹן סְמִיכֵי
קְשׁוּט. הֵין צִדְקָא, אוֹת בְּרִית. כָּלָא לְאַחֻזָּא
אִיךְ אַתְּנֵהִיג עַלְמָא. אָבֵל לָאוּ דְאִית לָךְ
צִדְקָא יִדְיָעָא דְאִיהוּ דִּין. וְלֹאוּ מִשְׁפָּט
יִדְיָעָא דְאִיהוּ רַחֲמֵי. וְלֹאוּ מִכָּל־אֵלִין
מִדּוֹת כָּלֵל. קוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן וְיִתְחַדְשׁוּן
מִלִּין עַל יָדָךְ. דְּהָא רִשׁוּתָא אִית לָךְ לְגַלְאָה
רַזִּין טְמִירִין עַל יָדָךְ מַה דְּלֹא אַתִּיְהִיב
רִשׁוֹ לְגַלְאָה לְשׁוּם בֶּר נָשׁ עַד כְּעֹן:

קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן פָּתַח וְאָמַר: לֵךְ יְהוֹשֻעַ ^{יאהדוניהי} הַגְדֵּלָה וְהַגְבִּירָה וְהַתְּפַאֲרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי
 כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לֵךְ יְהוֹשֻעַ ^{יאהדוניהי} הַמַּמְלָכָה
 וְהַמַּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ: עֲלֵאִין שְׁמַעוֹ אֲנֹן
 דְּמִיכִין דְּחֶבְרוֹן וְרַעְיָא מְהִימָנָא אֲתַעֲרוּ
 מִשְׁנַתְכוֹן. הִקִּיצוּ וְרָנְנוּ שׁוֹכְנֵי עָפְרָא. אֵלִין
 אֲנֹן צְדִיקָא דְאֲנֹן מִסְטָרָא דְהָהוּא דְאֲתַמַּר
 בָּהּ: אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עֹר. וְלֹא אֲנֹן מִתִּים.
 וּבִגִּין דָּא אֲתַמַּר בְּהוֹן הִקִּיצוּ וְרָנְנוּ שׁוֹכְנֵי
 עָפְרָא. רַעְיָא מְהִימָנָא אֲנִת וְאַבְהֵן הִקִּיצוּ וְרָנְנוּ
 לְאֲתַעֲרוּתָא דְשְׁכִינְתָא דְאִיהִי יִשְׁנָה בְּגָלוּתָא.
 דְּעַד פְּעֹן צְדִיקָא בְּלָהוּ דְּמִיכִין וְשִׁנְתָּא
 בְּחוּרֵיהוֹן. מִיָּד יַהֲיִיבַת שְׁכִינְתָּא תַּלַּת קָלִין
 לְגַבִּי רַעְיָא מְהִימָנָא וְיִימָא לִיהּ: קוּם רַעְיָא
 מְהִימָנָא דְהָא עֲלָךְ אֲתַמַּר: קוּל דְּדוּדֵי דּוּפֶק
 לְגַבִּאי בְּאַרְבַּע אַתָּון דִּילִיהּ. וְיִימָא בְּהוֹן:
 פְּתַחֵי לִי אַחוּתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי. דְּהָא
 תָּם עֲוֹנָךְ בֵּת צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוּתָךְ.
 שְׂרָאשִׁי נִמְלָא טָל. מַאי נִמְלָא טָל? אָלָא
 אָמַר קַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אֲנִת חֲשֵׁבַת דְּמִיּוּמָא
 דְּאֲתַתְּרַב בִּי מִקְדָּשָׁא דְּעֵאלָנָא בְּבִיתָא

דִּילִי וְעָאֲלָנָא בִּישׁוּבָא, לָאוּ הֵכִי, דְּלֹא
 עָאֲלָנָא כָּל־זְמַנָּא דְּאַנְתָּ בְּגָלוּתָא. הֲרִי לָךְ
 סִימָנָא: שְׂרָאשִׁי נִמְלָא טַל, הִ"א שְׂכִינְתָּא
 בְּגָלוּתָא. שְׁלִימוּ דִּילָהּ וְחַיִּים דִּילָהּ אִיהוּ טַל.
 וְדָא אִיהוּ אוֹת יו"ד אוֹת הִ"א אוֹת וָא"ו.
 וְאוֹת הִ"א אִיהִי שְׂכִינְתָּא דְּלֹא מַחְשְׁבֹן
 ט"ל, אֶלָּא אוֹת יו"ד אוֹת הִ"א וְאוֹת וָא"ו
 דְּסֻלִּיקוּ אַתָּוֹן לְחַשְׁבֹן ט"ל. דְּאִיהִי מַלְיָא
 לְשְׂכִינְתָּא מִנְּבִיעוּ דְּכָל־מְקוֹרֵין עֲלָאִין. מִיַּד
 קָם רַעֲיָא מִהֵימָנָא וְאַבְהֵן קִדְיָשִׁין עֲמִיָּה. עַד
 כָּאֵן רָזָא דִּיחֻדָּא. בְּרוּךְ יְהוָה ^{יֵאָדָר} יֵאָדָר יֵאָדָר יֵאָדָר יֵאָדָר
 אָמֵן וְאָמֵן:

אָדוֹן עוֹלָם ADÓN 'OLAM

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ. בְּטָרֵם כָּל־יִצִּיר נִבְרָא:
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל. אֲזִי מַלְךְ שָׁמוּ נִקְרָא:
 וְאַחֲרֵי כָּכֹל הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נִזְרָא:
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה. וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה:
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי. לְהַמְשִׁילוֹ וּלְהַחְבִּירָה:
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית. וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשִׁרָה:

בְּלִי עֶרֶךְ בְּלִי דְּמִיּוֹן. בְּלִי שְׁנוּי וּתְמוּרָה:
 בְּלִי חֲבוּר בְּלִי פְרוּד. גָּדוֹל פֶּתַח וּגְבוּרָה:
 וְהוּא אֱלֹהֵי וַחֲתֵי גּוֹאֲלֵי. וְצוּר חֲבָלֵי כְּיוֹם צָרָה:
 וְהוּא גָּסִי וּמָנוּסִי. מָנַת כּוֹסֵי כְּיוֹם אֶקְרָא:
 וְהוּא רוֹפֵא וְהוּא מַרְפֵּא. וְהוּא צוֹפֵה וְהוּא עֲזָרָה:
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי. בָּעֵת אֵישׁוֹן וְאֶעֱיָרָה:
 וְעַם רוּחֵי גּוֹיָתִי. אֲדַנִּי לִי וְלֹא אִירָא:
 בְּמִקְדָּשׁוֹ תִּגַּל נַפְשִׁי. מְשִׁיחֵנוּ יִשְׁלַח מְהֵרָה:
 וְאִזְנֵי נְשִׁיר בְּבֵית קִדְשִׁי. אָמֵן אָמֵן שֵׁם הַנוֹרָא:

בְּרַכַּת הַטְּלִית הַגָּדוֹל

Antes de recitar la bendición se recomienda leer el siguiente texto:

לְשֵׁם יְחִוֵּד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתֵּיהּ,
 בְּדִתְהִילוֹ וּרְתִימוֹ, וּרְתִימוֹ וּדְתִילוֹ,
 לִיְחִידָא שֵׁם יו"ד ק"י בְּוָא"ו ק"י
 בְּיְחִידָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל-יִשְׂרָאֵל. הֲרִינִי
 מוֹכֵן לְקַיִם מִצְוֹת עֲשֵׂה לְלַבֵּשׁ טְלִית
 מְצִיּוֹת כָּהֳלָכָתָהּ, כְּמוֹ שְׂצוֹנוֹ יְהוָה
 יֵאָהֳדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ בְּתוֹרָתוֹ הַקְּדוּשָׁה: וְעָשׂוֹ
 לָהֶם צִיצִית עַל-כִּנְפֵי בְּגָדֵיהֶם. וְעַל-

יְדֵי עֲטִיפַת הַצִּיצִית נִזְכָּר כָּל־מִצְוֹתָיו
 לַעֲשׂוֹתָם. כִּדֵּי לַעֲשׂוֹת נִחַת רוּחַ לְיוֹצְרֵי
 וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹן בּוֹרְאֵי. וְהִרְיֵנִי מוֹכֵן לְבָרְךָ עַל
 עֲטִיפַת הַטָּלִית כְּתִקּוֹן רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרָנוּם
 לְבָרְכָה. וְהִרְיֵנִי מִכּוֹן לִפְטוֹר בְּבִרְכָּה זוֹ גַם
 טָלִית הַקָּטָן שֶׁעָלִי. וַיְהִי | גַּעַם אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ
 עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
 יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדָּוֶה. אֱלֹהֵינוּ
 מִלֵּךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף
 בְּצִיצִית:

Mientras el Talit está envuelto sobre la cabeza hay quien acostumbra recitar los siguientes versículos:

מִה־יִקְרַח חֲסִדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בִּצְלֵי כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיוּ:
 יְרוּיָן מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ וְנַחֵל עַדְגִּיךָ תִּשְׁקָם: כִּי־עַמֶּךָ מְקוֹר
 חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אֹר: מִנְשֶׁךְ חֲסִדְךָ לִי־עֲיִךָ וְצִדְקָתְךָ
 לִישְׂרֵי־לֵב:

ברכת התפלין

Antes de recitar la bendición se recomienda leer el siguiente texto:

לְשֵׁם יְחִוּד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיה, בְּדַחִילוֹ
 וּרְחִימוֹ, וּרְחִימוֹ וּדְחִילוֹ, לְיִחְדָּא שְׁם יו"ד ק"י
 בְּוֹא"ו ק"י בְּיַחְוֵדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל-יִשְׂרָאֵל.
 הֲרִינִי מוֹכֵן לְקַיָּים מִצְוֹת עֲשֵׂה לְהַגִּיחַ תְּפִלִּין בְּיָדִי
 וּבְרָאשֵׁי, כְּמוֹ שֶׁצִּוְּנוּ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ:
 וְקִשְׁרָתָם אִתָּם לְאוֹת עַל-יְדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין
 עֵינֶיכֶם. וְצִוְּנוּ הַקְדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא לְהַגִּיחַ אַרְבַּע
 פְּרָשִׁיּוֹת אֵלָיו שְׂשֵׁשׁ בָּהֶם יְחִוּד שְׁמוֹ וַיֵּצִיאת
 מִצְרַיִם עַל הַזְרֹעַ כְּנָגֵד הַלֵּב, וְעַל הָרֹאשׁ כְּנָגֵד
 הַמֶּחֶה, כְּדִי שֶׁנִּזְכֹּר נְסִים וְנִפְלְאוֹת שֶׁעָשָׂה עִמָּנוּ.
 וְהֲרִינִי מוֹכֵן לְבָרֵךְ הַבְּרָכָה שֶׁתִּקְנוּ רַבּוֹתֵינוּ
 זְכוּרָנָם לְבָרְכָה עַל מִצְוֹת הַתְּפִלִּין, וְהֲרִינִי מְכוֹן
 לְפֹטֵר בַּבְּרָכָה זֹאת תְּפִלִּין שֶׁל יָד וְתְּפִלִּין שֶׁל רֹאשׁ,
 וַיַּעֲלֶה לְפָנֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ כָּאֵלּוּ כּוֹנְנִי בְּכָל-הַפְּנוּנוֹת הָרְאוּיֹת לְכוֹן
 בְּהַנָּחַת הַתְּפִלִּין וּבַבְּרָכָה. וַיְהִי | נָעַם אֲדָנִי
 אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
 יְדֵינוּ כּוֹנְנָהּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ
 הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוְּנוּ
 לְהַגִּיחַ תְּפִלִּין:

Si se interrumpe hablando entre la colocación del Tefilín del brazo y el de la cabeza, hay que recitar esta otra bendición antes de colocar el de la cabeza:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעַ יֵהוּדָהּ. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין:**

Seguidamente se dan tres vueltas con la correa del Tefilín de la mano en el dedo medio, una en la falange intermedia, y dos en la superior. Antes de cada una de ellas se recita uno de los siguientes tres versículos:

**וְאֶרְשָׁתִּי לִי לְעוֹלָם וְאֶרְשָׁתִּי לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט
וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים: וְאֶרְשָׁתִּי לִי בְּאַמוּנָה וּבְיִדְעָה
אֶת־יְיָ הוֹשִׁיעַ:**

Aquí se recita “Kadesh Li”, sin embargo, nuestra costumbre es hacerlo antes de Hashem Mélej, en la página 46:

**וּתְתַפַּלֵּל חֲנָה וּתְאָמַר עָלַי לְבִי בֵּיתְךָ יֵהוּדָהּ יֵהוּדָהּ
רַמָּה קִרְנִי בֵּיתְךָ יֵהוּדָהּ יֵהוּדָהּ רַחֲב פִּי עַל־אוֹיְבֵי
כִּי שָׁמַחְתִּי בִישׁוּעָתְךָ: אִין־קִדּוּשׁ בֵּיתְךָ יֵהוּדָהּ יֵהוּדָהּ
כִּי־אִין בִּלְתָּךְ וְאִין צוּר כִּאֲלֹהֵינוּ: אֶל־תִּרְבּוּ
תִּדְבְּרוּ גְבוּהָ גְבוּהָ יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי
אֶל יַדְעוֹת יְיָ הוֹשִׁיעַ יֵהוּדָהּ יֵהוּדָהּ וְלוֹ נִתְּכָנוּ עַל־לוֹת:
קִנְשֵׁת גְּבוּרִים חֲתָמִים וְנִכְשָׁלִים אֲזוּר־חֵיל: שִׁבְעִים
בִּלְחָם נִשְׁפְּרוּ וְרַעֲבִים תִּגְּלוּ עַד־עֲקָרָה יִלְדָּה**

שְׁבָעָה וְרֶבֶת בָּנִים אֲמַלְלָה: יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} מִמִּית
 וּמַחֲיֶה מוֹרִיד שְׂאוֹל וַיַּעַל: יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי}
 מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף־מְרוֹמָם: מִקֵּים
 מַעֲפָר זָל מֵאֲשַׁפֹּת יָרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב
 עַם־נְדִיבִים וְכֶסֶף כְּבוֹד יִנְחֹלֶם כִּי לִיהוֹשֻׁעַ
 מַצִּיחִי ^{יאהדוניהי} אֶרֶץ וַיָּשֶׁת עָלֵיהֶם תְּבִל: רַגְלִי
 חֲסִידָיו יִשְׁמֹר וְרַשָּׁעִים בַּחֲשָׁךְ יִדְמּוּ כִּי־לֹא
 בָּכַח יִגְבֵּר־אִישׁ: יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} יַחֲתוּ מְרִיכָיו
 עָלָיו בַּשָּׁמַיִם יִרְעֹם יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} יִדְּיוֹ אֲפָסִי־
 אֶרֶץ וַיִּתֵּן־עֹז לְמַלְכוֹ וַיֵּרֶם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ: אֲתוּהִי
 כָמָה רַבְרָבִין וְתִמְהוּהִי כָמָה תְּקִיפִין מַלְכוּתָהּ
 מַלְכוּת עֲלָם וְשִׁלְטָנָה עַם־דָּר וְדָר: וְאַנְחֲנוּ
 עִמָּךְ | וְצֹאן מִרְעִיתֶךָ נֹדֶה לָּךְ לְעוֹלָם לְדָר וְדָר
 גִּסְפָּר תִּהְלָתֶךָ: עָרֵב וּבָקָר וְצִהָרִים אֲשִׁיחָה
 וְאַהֲמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי: בָּרוּךְ־יִחַד כּוֹכְבֵי בִקְר
 וַיִּרְיֵעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים: לֹא־אִירָא מַרְבָּבוֹת עָם
 אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתו עָלַי: וְאַנִּי בֵּיהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי}
 אֲצַפֶּה אוֹתִילָה לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַעֲנִי אֱלֹהֵי:

En Shabat y Yom Tob se omite el siguiente versículo:

אֶל תִּשְׁמְחִי אִיבָתִי לִי כִּי נִפְלְתִי קָמָתִי. כִּי אֵשֵׁב
בַּחֲשֹׁךְ יִהְיֶה לִּי יִאֲהֲדוּנָהי אֹר לִי:

כִּי־לָךְ יִהְיֶה לִּי יִאֲהֲדוּנָהי הוֹחֲלִתִי אֶתָּה תַעֲנֶה אֲדָנִי
אֱלֹהֵי: רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אַבְרָךְ
יִהְיֶה לִּי יִאֲהֲדוּנָהי:

Al entrar a la sinagoga hay que inclinarse de cara al Hejal y recitar el siguiente versículo:

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִדָּךְ אָבוּא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה
אֶל־הֵיכַל־קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:

Antes de iniciar la Tefilá matutina es apropiado manifestar la siguiente declaración personal de amor y respeto al prójimo:

הֲרִינִי מְקַבֵּל עָלֵי מַצּוֹת עֲשֵׂה שָׁל: וְאֶהֱבָה לְרַעְךָ כְּמוֹךְ,
וְהֲרִינִי אוֹהֵב כָּל־אָחִיךָ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּנַפְשִׁי וּמְאוּדִי,
וְהֲרִינִי מְזַמֵּן אֶת פִּי לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ מְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקָּדוֹשׁ־בְּרוּךְ־הוּא:

תְּפִלַּת שַׁחֲרִית

Antes de comenzar el rezo, es recomendable recitar este texto:

לְשֵׁם יְחִוּד קוֹדֶשׁא בָּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיה, בְּדַחֲלֹ
וּרְחִימוּ, וּרְחִימוּ וּדְחִילוּ, לִיחֲדָא שֵׁם יוֹד ק"י בּוֹא"ו
ק"י בִּיחֲוּדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל־יִשְׂרָאֵל. הִנֵּה
אֲנַחְנוּ בָּאִים לְהִתְפַּלֵּל תְּפִלַּת שַׁחֲרִית, שְׁתַּקֵּן אַבְרָהָם

אָבינו עָלֵינוּ הַשָּׁלוֹם, עִם כָּל־הַמָּצוֹת הַכְּלוּלוֹת בָּהּ, לַתָּקוּן אֶת שְׂרָשָׁה בְּמָקוֹם עָלִיוֹן, לַעֲשׂוֹת גִּמְת רִוַח לְיוֹצְרֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹן בּוֹרְאֵנוּ.

וַיְהִי | נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ וּפְקָדָנוּ בְּפִקְדֹת יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים מִשְׁמֵי שָׁמַי קָדָם. וְזָכַר־לָנוּ יְהוָה ^{יֵאֱהָדוּנָהי} אֱלֹהֵינוּ אֶהְבֵּת הַקִּדְמוֹנִים אֲבָרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ. אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֲסֵד וְאֶת הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. וְאֶת הָעֲקִידָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בָּנוּ עַל גִּבִּי מִזִּבְחַ כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

La prueba del Sacrificio de Itzjhak:

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי: וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִתְחִידָךָ אֲשֶׁר־אֶהְבָּתָ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמּוֹרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶתֶד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֶיךָ: וַיִּשְׁכֹּם אֲבָרָהָם בַּבֶּקֶר וַיַּתְּבֵּשׁ אֶת־חֲמֹרֹו וַיִּלָּקַח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתָו וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי

עֲלֶה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לּוֹ
הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׂא אַבְרָהָם אֶת־
עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֶל־נָעֲרָיו שְׁבוּ־לָכֶם כֹּה עַם־הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֶר
נִלְכָּה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם: וַיִּקַּח
אַבְרָהָם אֶת־עַצְמֵי הָעֵלָה וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק בָּנוֹ וַיִּקַּח
בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמֶּאֱכָלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
וַיֹּאמֶר הַנָּנִי בָנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאֵינִי
הַשֹּׂה לָעֵלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֵה־לּוֹ
הַשֹּׂה לָעֵלָה בָּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיָּבֶן שָׁם אַבְרָהָם
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק
בָּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמָּוֶל לָעֵצִים:
וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יִדּוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמֶּאֱכָלֶת
לְשַׂחֹט אֶת־בָּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלֵּאךְ יְהוָה
מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם | אַבְרָהָם

וַיֹּאמֶר הַנָּבִי: וַיֹּאמֶר אֶל־תְּשַׁלַּח יָדְךָ אֶל־הַנָּעַר
 וְאֶל־תַּעֲשֵׂה לּוֹ מְאוּמָה כִּי | עַתָּה יִזְעָתִי כִּי־יֵרָא
 אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בְּנוֹךְ אֶת־יְחִידְךָ
 מִמֶּנִּי: וַיֵּשָׂא אֲבָרְהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה־
 אֵיל אֲחֵר נֹאֲחָז בַּסֶּבֶף בְּקֶרְנָיו וַיִּלֶּךְ אֲבָרְהָם
 וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַחַת בָּנוֹ: וַיִּקְרָא
 אֲבָרְהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} |
 יֵרָאָה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּתֵר יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי}
 יֵרָאָה: וַיִּקְרָא מִלֶּאךְ יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} אֶל־אֲבָרְהָם
 שְׁנֵית מֵן־הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא־
 יְהוֹשֻׁעַ ^{יאהדוניהי} כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר
 הַזֶּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בְּנוֹךְ אֶת־יְחִידְךָ: כִּי־בָרַךְ
 אֲבָרְכְּךָ וְהִרְבָּה אֲרָבָה אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי
 הַשָּׁמַיִם וְכָחֹל אֲשֶׁר עַל־שֹׁפַת הַיָּם וַיִּרְשׁ זֶרְעֶךָ
 אֶת־שַׁעַר אֲיֻבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל־גִּוְיֵי
 הָאָרֶץ עֲקֵב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקִלִּי: וַיָּשָׁב אֲבָרְהָם
 אֶל־נַעֲרָיו וַיִּקְרְמוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע
 וַיָּשָׁב אֲבָרְהָם בְּבֵאֵר שָׁבַע:

וַשְׁחַט אֹתוֹ עַל יַד הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה יאהדונהי יהוה
וַזָּרְקוּ בְּנֵי אֱהֶרֶן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי יְהוָה יאהדונהי יהוה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּמְלֵא רַחֲמִים עָלֵינוּ. וּבִכֹּן בָּרֵב רַחֲמֶיךָ
תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲקֻדָּתוֹ שֶׁל יִצְחָק אָבִינוּ עָלָיו הַשְׁלֹום בֶּן
אֲבִרָהָם אָבִינוּ עָלָיו הַשְׁלֹום. כָּאֵלּוּ אָפְרוּ צָבוּר וּמִנָּח
עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ. וְתַבִּיט בְּאָפְרוּ לְרַחֵם עָלֵינוּ. וּלְבַטֵּל
מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת. וּתְזַכֵּנוּ לְחִזּוֹר
בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ. וְתַצִּילֵנוּ מִיָּצָר הָרַע וּמִכָּל־
חַטָּא וָעוֹן. וְתִתְּנֵנוּ בְּטוֹב וּשְׁנוֹתֵינוּ בְּנֻעֲמִים:

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם. כָּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ אֲבִרָהָם אָבִינוּ
אֶת רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רָצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם. כֵּן
יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כָּעֶסֶךָ. וַיִּגְדֹּלוּ רַחֲמֶיךָ עַל
מִדּוֹתֶיךָ. וְתִתְּנֵהֶם עִמָּנוּ יְהוָה יאהדונהי יהוה אֱלֹהֵינוּ
בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת הַרַחֲמִים. וְתַכְנִס לָנוּ
לִפְנִים מִשׁוֹרַת הַדִּין. וּבְטוֹבְךָ הַגָּדוֹל
יָשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּיךָ. מֵעַמָּךְ וּמֵעִירְךָ וּמֵאֶרְצְךָ
וּמִנַּחֲלָתְךָ. וְקִיִּם לָנוּ יְהוָה יאהדונהי יהוה
אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתְךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ כָּאֲמוֹר: וְזָכַרְתִּי אֶת־

בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאַף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף
 אֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:
 וְנֹאמַר: וְאַף-גַּם-זֹאת בְּהִיוֹתָם בָּאָרֶץ אֲבִיָּהֶם
 לֹא-מֵאֲסָתִים וְלֹא-גַעְלָתִים לְכַלְתָּם לְהַפֵּר
 בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה ^{יאהדוּבתי} אֱלֹהֵיהֶם:
 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁנִּים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי-
 אֹתָם מֵאָרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִית לָהֶם
 לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה ^{יאהדוּבתי} וְנֹאמַר: וְשָׁב
 יְהוָה ^{יאהדוּבתי} אֱלֹהֵינוּ אֶת-שְׁבוּתָהּ וְרַחֲמָהּ וְשָׁב
 וְקִבְּצָהּ מִכָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְיָצָהּ יְהוָה ^{יאהדוּבתי}
 אֱלֹהֵינוּ שָׁמָּה: אִם-יִהְיֶה נִדְחָהּ בְּקִצָּה הַשָּׁמַיִם
 מִשָּׁם יִקְבְּצָהּ יְהוָה ^{יאהדוּבתי} אֱלֹהֵינוּ וּמִשָּׁם
 יִקְחָהּ: וְהִבִּיאָהּ יְהוָה ^{יאהדוּבתי} אֱלֹהֵינוּ אֶל-הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר-יֵרָשׁוּ אֲבֹתֵינוּ וִירִשְׁתָּהּ וְהִיטְבָּהּ וְהִרְבָּהּ
 מֵאֲבֹתֵינוּ: וְנֹאמַר עַל יְדֵי גְבִיָּאָהּ: יְהוָה ^{יאהדוּבתי}
 חֲנֻנוּ לָהּ קוּיָנוּ הִיא זֶרַע לְבָקָרִים
 אֶף-יִשׁוּעָתָנוּ בָּעֵת צָרָהּ: וְנֹאמַר: וְעַת-צָרָה
 הִיא לִיעֲלָב וּמִמָּנָה יִוָּשַׁע: וְנֹאמַר: בְּכָל-

צָרַתָּם | לוֹ צָר וּמִלֶּאךָ פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם
 בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא גֹאֲלָם וַיִּנְטָלֵם
 וַיִּנְשְׂאֵם כָּל־יָמֵי עוֹלָם: וְנֹאמַר: מִי־אֵל
 כְּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעִבֵּר עַל־פְּשָׁע לְשֹׂאֲרֵית
 נַחֲלָתוֹ לֹא־הִתְזַיק לְעַד אֲפֹ כִי־תִפֵּץ חֶסֶד
 הוּא: יָשׁוּב יִרְחֲמֵנוּ יִכַּבֵּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ
 בְּמִצְלוֹת גַּם כָּל־חַטָּאתָם: תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב
 חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי
 קָדָם: וְנֹאמַר: וַהֲבִיאוּתִים אֶל־הָרָקֵד נְשֵׁי
 וְשִׁמְחֻתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלָתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם
 לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־תְּפִלָּה יִקְרָא
 לְכָל־הָעַמִּים:

אֱלֹהֵי דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שִׁיעוֹר
 הַפָּאָה וְהַבְּכוּרִים וְהָרָאיוֹן וְגִמְלוֹת
 חֲסָדִים וְתִלְמוּד תּוֹרָה: אֱלֹהֵי דְבָרִים
 שְׂאָדָם עוֹשֶׂה אוֹתָם אוֹכֵל
 מִפִּירוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְהַקָּרוֹן
 קִיָּמָה לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא. וְאֵלֹהֵי הַנֶּ. כְּבוֹד אָב

וְאִם. וּגְמִילוֹת חֲסָדִים. וּבִקּוּר חוֹלִים.
וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים. וְהַשְׁכַּמַּת בֵּית הַכְּנָסֶת.
וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבִירוֹ. וּבֵין אִישׁ
לְאִשְׁתּוֹ. וְתִלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם:

לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יֵרָא שָׁמַיִם בִּסְתֵּר כְּבִגְלוֹי
וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת. וְדוֹבֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ וַיִּשְׁפִּים
וַיֹּאמֶר: רַבּוֹן הָעוֹלָמִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים. לֹא
עַל צְדָקָתֵינוּ אֲנִי חָנוּן מִפְּלִיט תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי
עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנִי | שְׁמַעְהָ אֲדֹנִי | סִלָּה
אֲדֹנִי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל־תַּאֲחָר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי
כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ: מַה אֲנִי חָנוּן
מַה חֲסִידֵנוּ מַה צְדָקוֹתֵינוּ. מַה כִּחְנוּ
מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמֶר לְפָנֶיךָ יְהוָה
יֵאָהֲדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא
כָּל־הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ. וְאֲנָשֵׁי הַשָּׁם כָּלֹא
הָיוּ. וְחַכְמַיִם כְּבָלִי מִדָּע וְנְבוֹנִים כְּבָלִי הַשִּׁפְלָה.
כִּי כָל־מַעֲשֵׂינוּ תָהוּ וַיְמִי חַיֵּינוּ הֶבֶל לְפָנֶיךָ:
וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הֶבֶל: לְבַד
הַנִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עֲתִידָה לִתֵּן דִּין
וְחִשְׁבוֹן לְפָנֶי כֹּסֵא כְבוֹדְךָ וְכָל־הַגּוֹיִם כָּאֵין
נִגְדָּךְ: שְׁנֵאמַר: הֵן גּוֹיִם כָּמֶר מִדְּלִי וּכְשֶׁחַק

מֵאֲזֻנִּים נָחֲשָׁבוּ הֵן אֵיִם כַּדָּק יִשׁוּל: אָבֵל
 אֲנַחְנוּ עִמָּךְ בְּנִי בְרִיתְךָ בְּנִי אֲבָרְהָם אֱהֻרָה
 וְשִׁנְשִׁבְעָתָ לֹו בְּהַר הַמֹּרִיָּה. זָרַע יִצְחָק עֲקָדָה
 וְשִׁנְעָקָד עַל גִּבִּי הַמִּזְבֵּחַ עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֵה בְכוֹרָה.
 וְשִׁמְאַהֲבָתְךָ וְשִׁמְאַהֲבָתָ אוֹתוֹ וְשִׁמְמַחֲתְךָ
 וְשִׁמְמַחֲתָ בּוֹ קָרְאֵת שְׁמוֹ (אוֹתוֹ) יִשְׂרָאֵל
 וַיִּשְׁרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חֲתִיבִים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבְּחָךְ
 וּלְפָאֲרָךְ וּלְרוֹמְמָךְ וּלְתַן שִׁיר וְהוֹדָאָה
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְחֲתִיבִים אֲנַחְנוּ לֹאמַר לְפָנֶיךָ
 שִׁירָה בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד. אֲשֻׁרְנוּ מֵה־טוֹב חֲלָקְנוּ
 וּמֵה־נְּעִים גּוֹרְלָנוּ. וּמֵה יָפָה מְאֹד יִרְשָׁתָנוּ.
 אֲשֻׁרְנוּ כְּשִׁנְאַנְחָנוּ מִשְׁפִּימִים וּמַעֲרִיבִים בְּבִתִּי
 כִּנְסִיּוֹת וּבְבִתִּי מִזְרָשׁוֹת. וּמִי־חֲזִים שִׁמְךָ
 בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה:

Cubrir los ojos con la mano derecha:

שִׁמְעַ יִשְׂרָאֵל, יְהוָה יְהוָה יֵאֱהֹוָה
 אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה יֵאֱהֹוָה | אֶחָד:

בְּרוּךְ. שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. לְעוֹלָם וָעֶד: Dice en voz baja

Si cree que va a pasar el tiempo de la lectura del Shemá', lo recitará en su versión completa aquí (página 68):

אַתָּה הוּא אֶחָד קוֹדֵם שְׁפָרָאֲתָ הָעוֹלָם וְאַתָּה
הוּא אֶחָד לְאַחֵר שְׁפָרָאֲתָ הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא
אֵל בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא אֵל בְּעוֹלָם הַבָּא.
וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ: קִדְּשׁ שְׁמֶךָ
בְּעוֹלָמְךָ עַל עַם מְקֻדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. וּבִישׁוּעָתְךָ
מִלְּפָנֵי תְרוּם וְתִגְבִּיָּה קִרְנֶנּוּ. וְתוֹשִׁיעֵנּוּ
בְּקִרְוֹב לְמַעַן שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ הַמְּקֻדֵּשׁ שְׁמוֹ
בְּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְהוָה ^{יְהוָה יְהוָה} הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת בַּשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים
וְהַתַּתִּיּוֹנִים. אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא
אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעַדֶּיךָ אֵין אֱלֹהִים. קִבֵּץ גְּפוּצוֹת
קְנוֹיֶיךָ מֵאַרְבַּע פְּנוּתוֹת הָאָרֶץ. יִפְּרִי וַיִּדְּעוּ
כָּל־בְּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבִדְּךָ לְכֹל
מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת
הָאָרֶץ: אֵת הַיָּם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר בָּם וּמִי בְּכָל־
מַעֲשֶׂה יְדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים וּבַתַּתִּיּוֹנִים שְׂיֵאמַר לְךָ מֶה
תַּעֲשֶׂה וּמֶה תַּפְעֵל. אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים חַי וְקַיִם עֲשֵׂה

עֲמָנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקִיָּם לָנוּ יְהוָה ^{יאהדונהי}
אֱלֹהֵינוּ אֵת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צַפְנִיָּה
חוּזָךְ פָּאֵמוֹר: בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת
קִבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אַתֶּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה
בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם
לְעֵינֵיכֶם אֲמַר יְהוָה ^{יאהדונהי}:

KORBANOT

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּרְחַם עָלֵינוּ וְתִמְחֹל לָנוּ
אֶת כָּל־חַטֹּאתֵינוּ. וְתִכַּפֵּר לָנוּ אֶת
כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִמְחֹל וְתִסַּלַּח לְכָל־פְּשָׁעֵינוּ.
וְשִׁתְּבֹנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ
וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן הַתְּמִיד שִׁיכַפֵּר בַּעֲדָנוּ.
כְּמוֹ שֶׁכְּתִבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה
עֲבָדְךָ פָּאֵמוֹר:

וַיִּדְבֹּר יְהוָה ^{יאהדונהי} אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחֲמִי לְאַשִּׁי רֵיחַ

נִיחַחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ:
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ
 לַיהוָה יאהדונהי כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם
 שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תִמִּיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד
 תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין
 הָעֶרְבִים: וְעֹשִׁירִית הָאִיפָה סֵלֶת לַמִּנְחָה
 בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעֶת הַהֵיזֶן: עֹלֹת
 תִּמִּיד תַּעֲשֶׂה בָּהֶר סינִי לְרִיחַ נִיחַח אִשָּׁה
 לַיהוָה יאהדונהי : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֶת הַהֵיזֶן לַכֶּבֶשׂ
 הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ גֶּסֶךְ שֶׁכֶר לַיהוָה
 יאהדונהי: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין
 הָעֶרְבִים כַּמִּנְחָה הַבֶּקֶר וְכִנְסֹכּוֹ תַעֲשֶׂה
 אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה יאהדונהי :

Se recomienda recitar el Ketóret 3 veces cada día, con mucha concentración:

אַתָּה הוּא יְהוָה יאהדונהי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַקָּטִירוֹ
 אֲבוֹתֵינוּ לִפְנֶיךָ אֶת קִטְרֹת הַסַּמִּים בְּזֶמֶן
 שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קָיָם כִּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל
 יַד מֹשֶׁה נְבִיאָךְ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה
 נָטַף וְשִׁחַלְתָּ וְחִלְבָּנָה סָמִים וְלִבְנָה זָכָה בַד
 בָּבַד יִהְיֶה: וַעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קִטְרֶת רִקַּח מִעֲשֵׂה
 רוֹקֶחַ מִמֶּלֶךְ טָהוֹר קָדָשׁ: וְשִׁחַתְקָתָ מִמָּנָה הִדֵּק
 וְנִתְמָה מִמָּנָה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֵהָל מוֹעֵד אֲשֶׁר
 אָוַעַד לָךְ שָׁמָּה קָדָשׁ קָדָשִׁים תִּתֶּינָה לָכֶם:
 וְנֹאמַר וְהַקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קִטְרֶת סָמִים
 בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בְּהִיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרוֹת יִקְטִירָנָה:
 וּבְהָעֶלֶת אֶהְרֹן אֶת־הַנֵּרוֹת בֵּין הָעֶרְבִים
 יִקְטִירָנָה קִטְרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה יֵאָדָה יֵאָדָה יֵאָדָה
 לְדֹרֹתֵיכֶם:

Al mencionar por su nombre cada una de las especias que se mezclaban para preparar el “Ketóret”, se las suele enumerar con los dedos de las manos:

תָּנוּ רַבָּנָן פְּטוּם הַקְטִרֶת פִּיצָד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וְשָׁשִׁים וּשְׁמוֹנֶה מָנִים הָיוּ בָּהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וְשָׁשִׁים וַחֲמִשָּׁה כָּמָנִין יָמוֹת הַחֲמָה מָנָה בְּכָל־
 יוֹם. מִתְּצִיתוֹ בַּבֶּקֶר וּמִתְּצִיתוֹ בָּעֶרֶב. וּשְׁלֹשָׁה
 מָנִים יִתְרִים שָׁמָּה מְכָנִים כֶּהֵן גָּדוֹל וְנוֹטֵל
 מֵהֶם מְלֹא חֲפָנָיו בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים. וּמִתְזִירוֹ
 לְמִכְתָּשֶׁת בָּעֶרֶב יוֹם הַכַּפּוּרִים כִּדִּי לָקִים מִצֹּת
 זָקָה מִן הַדֵּקָה. וְאַחַד עָשָׂר סָמִים הָיוּ בָּהּ

וְאֵלֹהֵינוּ: הֵן: Es bueno contarlos con los dedos (א) הַצָּרִי.
 (ב) וְהַצָּפֹרֶן. (ג) וְהַחֲלָבָנָה. (ד) וְהַלְבוֹנָה. מִשְׁקַל
 שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. (ה) מִזֶּרֶן (ו) וְקִצְיָעָה.
 (ז) וְשִׁבְלֵת-יֶרֶד. (ח) וְכִרְכֹּם. מִשְׁקַל שְׁשֵׁה עָשָׂר
 שְׁשֵׁה עָשָׂר מָנֶה. (ט) הַקּוֹשֵׁט שְׁנַיִם עָשָׂר.
 (י) קְלוּפָה נְשִׁלָּה. (יא) קִנְמֹן תְּשַׁעָה. בֹּרִית
 כְּרִשִּׁינָא תְשַׁעָה קִבִּין. יֵין קִפְרִיסִין סְאִין תֵּלֶת
 וְקִבִּין תֵּלֶת־א. וְאִם לֹא מִצָּא יֵין קִפְרִיסִין מִבִּיא
 חֲמֵר חֲיֹר עֲתִיק. מִלֶּח סְדוּמִית רְבַע. מַעֲלָה
 עֲשֹׂן כָּל-שָׁהוּא. רִבִּי נָתָן הַבְּבִלִי אוֹמֵר: אֵף
 כֹּפֶת הַיֶּרֶדֶן כָּל-שָׁהִיא. אִם נָתָן בָּה דְּבִשׁ
 פִּסְלָה. וְאִם חֲסֵר אֶחָת מִכָּל-סִמְמָנֶיהָ חֵיב
 מִיתָה:

רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר: הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא
 שָׂרֵף הַנוּטָף מִעֵצֵי הַקֶּטֶף. בֹּרִית כְּרִשִּׁינָא
 לָמָּה הִיא בָּאָה. כִּדִּי לְשִׁפּוֹת בָּה אֶת הַצָּפֹרֶן כִּדִּי
 שְׁתֵּהָא נָאָה. יֵין קִפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא. כִּדִּי
 לְשִׁרּוֹת בּוֹ אֶת הַצָּפֹרֶן כִּדִּי שְׁתֵּהָא עֲזָה. וְהִלָּא
 מִי רִגְלִים יִפִּין לָהּ. אֶלָּא שְׁאִין מְכַנִּיסִין מִי
 רִגְלִים בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

תָּנִיָא. רַבִּי נֶתָן אוֹמֵר: כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר:
הֵדֵק הֵיטֵב. הֵיטֵב הֵדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהָקוֹל יָפֵה
לְבָשָׁמִים. פְּטָמָה לְחֻצָּאִין כְּשֶׁרָה. לְשִׁלִּישׁ
וּלְרַבִּיעַ לֹא שָׁמְעָנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה
הַכָּלֵל אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֶׁרָה לְחֻצָּאִין. וְאִם חֹסֵר
אַחַת מִכָּל־סִּמְמָנֶיהָ חַיֵּב מִיָּתָהּ:

תָּנִי בַר קַפְרָא: אַחַת לְשָׁנִים אוּ לְשִׁבְעִים
שָׁנָה הָיְתָה בָּאָה שָׁל שִׁירִים לְחֻצָּאִין. וְעוֹד
תָּנִי בַר קַפְרָא: אֵלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קָרְטוֹב שָׁל
דְּבַשׁ. אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ.
וּלְמָה אֵין מַעֲרַבִּין בָּהּ דְּבַשׁ. מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה
אָמְרָה כִּי כָל שְׂאֹר וְכָל־דְּבַשׁ לֹא תִקְטִירוּ
מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לִיהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ
צָבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
יֵהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ צָבָאוֹת אֲשֶׁר־אָדָם בִּטַּח בָּךְ:
יֵהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־
קָרָאֵנוּ: וְעַרְבָה לִיהוֹשִׁיעַ יֵהוֹשִׁיעַ מִנְתַּת יְהוּדָה
וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת:

אַבִּי. Pausa הָוָה מְסִדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה
 מִשְׁמָא דְגַמְרָא וְאַלְבָּא דְאַבָּא שְׂאוּל.
 מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת לַמַּעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל
 קְטָרֶת. וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטָרֶת קוֹדֶמֶת
 לְסִדּוֹר שְׁנֵי גְזִירֵי יַעֲצִים. וְסִדּוֹר שְׁנֵי גְזִירֵי
 יַעֲצִים קוֹדֶם לְדִשּׁוֹן מְזִבַּח הַפְּנִימִי. וְדִשּׁוֹן
 מְזִבַּח הַפְּנִימִי קוֹדֶם לְהִטָּבֶת חֲמִשׁ גִּירוֹת.
 וְהִטָּבֶת חֲמִשׁ גִּירוֹת קוֹדֶמֶת לְדָם הַתָּמִיד.
 וְדָם הַתָּמִיד קוֹדֶם לְהִטָּבֶת שְׁתֵּי גִירוֹת.
 וְהִטָּבֶת שְׁתֵּי גִירוֹת קוֹדֶמֶת לְקְטָרֶת. וְקְטָרֶת
 לְאַבָּרִים. וְאַבָּרִים לְמִנְחָה. וּמִנְחָה לְחֻבַּתִּין.
 וְחֻבַּתִּין לְנֶסֶךְ. וְנֶסֶךְ לְמוֹסָפִין. וּמוֹסָפִין
 לְבִזְיָכִין. וּבִזְיָכִין קוֹדֶמֶת לְתָמִיד שֶׁל בֵּין
 הָעֶרְבָּיִם: שְׁנֵאמַר: וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה
 וְהַקְטִיר עָלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים: עָלֶיהָ
 הַשְּׁלָמִים כָּל־הַקָּרְבָּנוֹת כָּל־הַיּוֹם:

No pronunciar lo que se encuentra entre paréntesis, sólo se lee mentalmente:

אָנָא בְּכַחַת. גְּדוּלַת יְמִינֶךָ. תַּתִּיר צְרוּרָה: (אב"ג ית"ץ)
 קִבֵּל רִנַּת. עַמְךָ, שְׁגָבֵנוּ. טְהַרְנוּ נוֹרָא: (קר"ע שט"ן)
 נָא גְבוּר. דּוֹרְשֵׁי יַחֲזִיקֶךָ. כְּבֹבֶת שְׁמֶרֶם (נג"ד יכ"ש)
 בְּרַכְּם טְהָרִם. רַחֲמֵי צְדִיקָתֶךָ. תַּמִּיד גְּמִלִם: (בט"ר צת"ג)
 חֲסִין קְדוּשָׁ. בְּרֹב טוֹבֶךָ. נִהַל עֲדָתֶךָ: (חק"ב טנ"ע)
 יַחֲזִיד גֵּאָה. לְעַמְךָ פְּנֵה. זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ: (יג"ל פז"ק)
 שׁוֹעֲתָנוּ קִבֵּל. וְשִׁמְעֵ צַעֲקָתָנוּ. יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת: (שק"ו צי"ת)

בְּרוּךְ, שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד: En voz baja

רְבוֹן הָעוֹלָמִים אַתָּה צוֹיִתָּנוּ לְהַקְרִיב קָרְבָן
 הַתַּמִּיד בְּמוֹעֵדוֹ. וְלַהֲיוֹת פְּהָגִים בַּעֲבוּדָתָם
 וְלוֹיִם בְּדוּכָנָם וַיִּשְׁרָאֵל בְּמַעֲמָדָם. וְעַתָּה
 בַּעֲזוֹנוֹתֵינוּ חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וּבִטַּל הַתַּמִּיד
 וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוּדָתוֹ. וְלֹא לוֹי
 בְּדוּכָנוּ. וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ. וְאַתָּה
 אֲמַרְתָּ וּנְשַׁלְמָה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ:

לִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ
 ואלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיְהֶא שְׂמִיחַ שְׂפֹתֵינוּ זֶה
 חָשׁוּב וּמִקָּבֵל וּמְרוֹצֶה לְפָנֶיךָ כָּאֱלוֹ הַקָּרְבָּנוֹ
 קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ וְעַמְּדָנוּ עַל מַעַמְדוֹ:
 כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר: וַיִּשְׁלַמָּה פָרִים שְׂפֹתֵינוּ:
 וְנֶאֱמַר: וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה
 לְפָנֶי יְהוָה ^{יאהדונהי} וְזָרְקוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים
 אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְנֶאֱמַר: זֹאת
 הַתּוֹרָה לַעֲלֹה לַמִּנְחָה וּלְחֻטָּאת וּלְאִשָּׁם
 וּלְמִלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשָּׁלָמִים:

DIFERENTES SACRIFICIOS

איִזְהוּ מְקוֹמָן נָשַׁל ^{Ofrendas de Yom Kipur:} זִבְחִים. קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים שְׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפוֹן. פָּר
 וְשִׁעִיר נָשַׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפוֹן.
 וְקָבוּל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת בַּצֶּפוֹן. וְדָמָן טָעוֹן
 הִזְיָה עַל בֵּין הַבָּדִים. וְעַל הַפָּרֻכָּת. וְעַל מִזְבֵּחַ
 הַזֶּהָב. מִתְּנָה אֶחָת מֵהֶן מְעַכָּבֶת. שִׁירֵי הַדָּם
 הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעְרְבֵי נֶשֶׁל מִזְבֵּחַ
 הַחִיצוֹן. אִם לֹא נָתַן לֹא עֵיב:

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וְשִׁעִירִים Ofrendas expiatorias:
הַנִּשְׂרָפִים וְשִׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפוֹן. וְקָבֹל דָּמֹן בְּכָלִי
שָׂרֵת בַּצֶּפוֹן. וְדָמֹן טָעוֹן הִזְיָה עַל הַפִּרְכָּת
וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֶּהָב. מִתְּנָה אַחַת מִהֶן מֵעֶכְפֶּת.
וְשִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד מִעֲרָבִי וְשֵׁל
מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן. אִם לֹא נָתַן לֹא עֵכָב. אֱלוֹ
וְאֱלוֹ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדִּשּׁוֹן:

חַטָּאת הַצִּבּוֹר Jhatot (expiaciones) comunitarias:
וְהִיחִיד. אֱלוֹ הֵן חַטָּאת הַצִּבּוֹר. שִׁעִירִי
רֹאשֵׁי תָּדָשִׁים וְשֵׁל מוֹעֲדוֹת וְשִׁחִיטָתוֹ
בַּצֶּפוֹן. וְקָבֹל דָּמֹן בְּכָלִי שָׂרֵת בַּצֶּפוֹן. וְדָמֹן
טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנֹת עַל אַרְבַּע קָרְנוֹת. פִּיּוֹצַד.
עָלָה בַּכֶּבֶשׁ וּפָנָה לְסוּבָב וּבָא לוֹ לְקָרוֹן
דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית
מִעֲרָבִית. מִעֲרָבִית דְּרוֹמִית. שִׁירֵי הַדָּם הָיָה
שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד הַדְּרוֹמִי וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן
הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְּהִנָּה בְּכָל־מֶאֱכָל לְיוֹם
וּלְלֵיל עַד תַּחֲצוֹת:

הַעֲלֵה קֶדֶשׁ קֶדָשִׁים Korbán 'Olá (de Ascensión):
שְׁחִיטָתָהּ בַּצֶּפֶן וְקָבוּל דָּמָהּ בְּכָלִי שָׂרָת
בַּצֶּפֶן. וְדָמָהּ טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע.
וּטְעוֹנָהּ הַפֶּשֶׁט וְנִתְּוַח וְכָלִיל לְאֲשִׁים:

זִבְחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹת. Ashamot (Culpas):
אֵלֹהֵי הַן אֲשָׁמוֹת. אֲשֶׁם גִּזְלוֹת. אֲשֶׁם מְעִילוֹת.
אֲשֶׁם שְׁפָחָה חֲרוּפָה. אֲשֶׁם נָזִיר. אֲשֶׁם
מִצֹּרֶע. אֲשֶׁם תְּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקָבוּל
דָּמָן בְּכָלִי שָׂרָת בַּצֶּפֶן. וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי
מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן
הַקֶּלְעִים לְזִכְרֵי כֹהֵנָה בְּכָל־מֶאֱכָל לְיוֹם
וְלֵילָה עַד תִּצְוֹת:

הַתּוֹדָה וְאֵיל Kadashim Kalim (de santidad ligera), Todá
 (agradecimiento) y Nazir (del nazareno):

נָזִיר קֶדֶשִׁים
קָלִים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה. וְדָמָן
טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל־הָעִיר. לְכָל־אָדָם. בְּכָל־מֶאֱכָל.
לְיוֹם וְלֵילָה עַד תִּצְוֹת. הַמּוֹרָם מֵהֶם

פִּיּוּצָא בָהֶם. אֵלֹא וְשֶׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
לְנִשְׁיָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם:

שְׁלָמִים קִדָּשִׁים

Shelamim (Ofrendas de Paz):

קָלִים. שְׁחִיטָתוֹ בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה. וְדָמָן
טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מָאֵכָל לְשָׁנֵי יָמִים
וְלַיְלָה אֶחָד. הַמּוֹרָם מֵהֶם פִּיּוּצָא בָהֶם. אֵלֹא
וְשֶׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
וְלַעֲבָדֵיהֶם:

הַבְּכוֹר

Bejor (Primogénito), Ma'aser (Diezmo) y Pésajh:

וְהַמַּעֲשֹׂר וְהַפֶּסַח קִדָּשִׁים קָלִים. שְׁחִיטָתוֹ
בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה. וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אֶחָת.
וּבִלְבָד שְׁתֵּיתָן כִּנְגַד הַיָּסוֹד. שְׁנָה בְּאֲכִילָתוֹ.
הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים. וְהַמַּעֲשֹׂר לְכָל־אָדָם.
וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר. בְּכָל־מָאֵכָל. לְשָׁנֵי יָמִים
וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֹא בַּלַּיְלָה.
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֹא עַד תְּצוֹת. וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֹא
לְמִנוּיוֹ. וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֹא צֹלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר: בְּשִׁלְשׁ עָשָׂרָה מִדּוֹת
 הַתּוֹרָה נִדְרָנֶשֶׁת: (א) מִקֵּל וְחוֹמֶר: (ב) מִגִּזְרָה
 שְׁוֵה: (ג) מִבְּנִין אָב וְכָתוּב אַחָד. וּמִבְּנִין אָב
 וּשְׁנֵי כְּתוּבִים: (ד) מִקָּלָל וּפָרֹט: (ה) מִפָּרֹט
 וּקָלָל: (ו) קָלָל וּפָרֹט וּקָלָל אִי אַתָּה דָּן אֶלֶּא
 כָּעֵין הַפָּרֹט: (ז) מִקָּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לְפָרֹט.
 וּמִפָּרֹט שֶׁהוּא צָרִיךְ לְקָלָל: (ח) וְכָל־דָּבָר
 שֶׁהִיא בְּקָלָל. וַיָּצֵא מִן הַקָּלָל לְלַמֵּד. לֹא
 לְלַמֵּד עַל עֲצָמוֹ יָצָא. אֶלֶּא לְלַמֵּד עַל הַקָּלָל
 כִּלּוֹ יָצָא: (ט) וְכָל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּקָלָל. וַיָּצֵא
 לְטַעוֹן טַעוֹן אַחֵר שֶׁהוּא כְּעֵנִינוּ. יָצָא לְהַקֵּל
 וְלֹא לְהַחֲמִיר: (י) וְכָל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּקָלָל. וַיָּצֵא
 לְטַעוֹן טַעוֹן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעֵנִינוּ. יָצָא לְהַקֵּל
 וְלְהַחֲמִיר: (יא) וְכָל־דָּבָר שֶׁהִיא בְּקָלָל. וַיָּצֵא
 לְדוֹן בְּדָבָר חֲדָשׁ. אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ
 לְקָלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירוּנוּ הַכָּתוּב לְקָלָלוֹ בְּפִרוּשׁ:
 (יב) וְדָבָר הֵלָמֵד מֵעֵנִינוּ וְדָבָר הֵלָמֵד מִסּוּפּוֹ:
 (יג) וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת זֶה.
 עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיַּכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהוּדָה בֶּן תִּימָא אוֹמֵר: הָיִי עַז כְּנֹמֵר. וְקַל כְּנֹשֶׁר.
וְרֵץ כְּפָצִי. וְגִבּוֹר כְּאַרִי. לַעֲשׂוֹת רָצוֹן אָבִיךָ
שְׂבֻשָּׁמִים: הוּא הָיָה אוֹמֵר: עַז פָּנִים לַגִּיהֶנֶם
וּבִשְׁת פָּנִים לָגֶן עֵדֶן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רָצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ
בְּלֵבב שָׁלֵם:

Este Kadish lo recitan los Abelim (Enlutados):

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּהּ רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח
פְּרֻקָּנָהּ. וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי זָכַל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא
וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהִי שְׁמִיָּהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלָם וּלְעָלְמֵי
עָלְמָיָא יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם.
וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּהּ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעֶלְא מֶן
כָּל-בְּרַכָּתָא. שִׁירָתָא. תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא.
דְּאִמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהֶון וְעַל
כָּל-תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶון. דְּעִסְקִין בְּאוֹרֵיתָא
קְדִישָׁתָא דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל-אַתְרָא
וְאַתְרָא. יְהֵא לָנָא וּלְהֶון וּלְכוּן חֲנָא וְחֶסְדָּא
וְרַחֲמֵי. מִן קָדָם מָאֲרִי שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאַמְרוּ
אַמֵּן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע
וַיִּשׁוּעָה וְנִתְקָמָה וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה וּגְאֻלָּה
וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה (וְרוּחַ) וְרוּחַ וְהַצָּלָה. לָנוּ
וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אַמֵּן. (אָמֵן):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ. וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ
אַמֵּן. (אָמֵן):

הוֹדוּ לַיהוָה יְהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים
 עֲלִילְתֵּיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְרוּ לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו:
 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבְּקִשֵּׁי יְהוָה
 יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה יְהוָה וְעִזּוּ בִּקְשׁוֹ פָּנָיו תִּמְיֵד:
 זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
 פִּיהוּ: זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ
 לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוְּהָ לְאַלְפֵי דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת
 אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב
 לְחָק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ
 כְּנָעַן חֲבֵל נַחֲלָתְכֶם: בְּהִיּוֹתְכֶם מֵתֵי מִסְפָּר
 כַּמַּעַט וְגָרִים בָּהֶ: וַיִּתֶּהֱלְכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי
 וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אֲחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ
 לַעֲשֹׂקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֵל תִּגְעֹעוּ
 בַּמִּשְׁתֵּי וּבַנְּבִיאֵי אֵל תִּרְעוּ: שִׁירוּ לַיהוָה
 כָּל הָאָרֶץ בַּשָּׁרׁוּ מִיּוֹם אֵל יוֹם יִשׁוּעָתוֹ:
 סִפְּרוּ בַּגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:
 כִּי גָדוֹל יְהוָה יְהוָה וּמִהֲלֵל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל
 כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים

(Pausa)

וַיִּהְיוּ אֲשֶׁר־לָהֶם יִשְׁמְרוּ עֲשֵׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עַז
וְחֻדָּה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה יִשְׁמְרוּ מִשְׁפָּחוֹת
עַמִּים הָבוּ לַיהוָה יִשְׁמְרוּ כְבוֹד וְעֹז: הָבוּ
לַיהוָה יִשְׁמְרוּ כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו
הַשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה יִשְׁמְרוּ בְּהַדָּרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ
מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ אֶף-תָּפוֹן תִּבֵּל בַּל-תִּמּוּט:
יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתַגֵּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בַּגּוֹיִם
יְהוָה יִשְׁמְרוּ מֶלֶךְ: יִרְעֶם הַיָּם וּמִלּוֹאוֹ יַעֲלֶץ
הַשִּׁדָּה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ: אֲזוּ יִרְנְנוּ עַצִּי הַיַּעַר
מִלְּפָנָי יְהוָה יִשְׁמְרוּ כִּי-בָא לְשָׁפוֹט אֶת-הָאָרֶץ:
הוֹדוּ לַיהוָה יִשְׁמְרוּ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:
וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן הַגּוֹיִם לְהַדּוֹת לְשֵׁם קֹדֶשׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח
בְּתִהְלָתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה יִשְׁמְרוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעָלָם וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲמֵן
וְהִלֵּל לַיהוָה יִשְׁמְרוּ: רוּמָמוֹ יְהוָה יִשְׁמְרוּ אֱלֹהֵינוּ
וְהַשְׁתַּחֲוּ לַהֲדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רוּמָמוֹ
יְהוָה יִשְׁמְרוּ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּ לְתָר קְדוֹשׁ
כִּי-קְדוֹשׁ יְהוָה יִשְׁמְרוּ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם |
יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא-יִשְׁתִּית וְהִרְבָּה לְהַשְׁיֵב אִפּוֹ

וְלֹא־יָעִיר כָּל־חַמָּתוֹ: אַתָּה יְהוָה יאהדונהי
 לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדָּךְ וְאַמְתֶּךָ תַּמִּיד
 יִצְרוּנִי: זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה יאהדונהי וְחֲסִדֶּיךָ כִּי
 מַעֲוֹלָם הָמָּה: תָּנוּ עֵז לְאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל
 גְּאוּתוֹ וְעֵזוֹ בַּשָּׁחֲקִים: גִּזְרָא אֱלֹהִים
 מִמֶּקְדָּשְׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתָּן | עֵז
 וְתַעֲצָמוֹת לָעָם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

אֶל־נִקְמֹת יְהוָה יאהדונהי אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ:
 הַנִּשְׂא שִׁפְט הָאָרֶץ הָשֵׁב גָּמוּל עַל־גְּאוּת:
 לִיהוָה יאהדונהי הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ
 סֵלָה: יְהוָה יאהדונהי צַבָּאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב־לָנוּ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה יאהדונהי צַבָּאוֹת אֲשֶׁר־
 אָדָם בִּטַּח בָּךְ: יְהוָה יאהדונהי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
 יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קְרָאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה | אֶת־עַמֶּךָ
 וּבִרְךָ אֶת־נִחְלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאָם עַד־הָעוֹלָם:
 נַפְשֵׁנוּ חֲכָתְךָ (Hay que pronunciar bien la Jhet) לִיהוָה יאהדונהי
 עֲזָרָנוּ וּמִגִּבּוֹנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ
 כִּי בְשֵׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ: יְהִי־חֲסִדָּךְ יְהוָה יאהדונהי
 עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִתְּלָנוּ לָךְ: הֲרָאֵנוּ יאהדונהי

יְהוָה יִשְׁעֶךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֶּן-לָנוּ: קוֹמָה
עֲזַרְתָּה לָנוּ וּפָלַנוּ לְמַעַן חֲסֶדְךָ: אָנֹכִי |
יְהוָה יִשְׁעֶךָ יִשְׁעֶךָ הַמַּעַלָּה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
הֶרְחַב-פִּיהָ וַאֲמַלְאָהּ: אֲשֶׁר־יֵהְיֶה הָעָם שְׂפָכָה לּוֹ
אֲשֶׁר־יֵהְיֶה הָעָם שִׁיְהוָה יִשְׁעֶךָ יִשְׁעֶךָ: וְאֲנִי |
בְּחֲסֶדְךָ בְּטַחְתִּי יִגַּל לִבִּי בִּישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה
לִיהוָה יִשְׁעֶךָ יִשְׁעֶךָ כִּי גָמַל עָלַי:

אֲרוּמָמֶךָ יְהוָה יִשְׁעֶךָ (כתר) כִּי דָלִיתָנִי
וְלֹא-שִׁמַּחְתָּ אִיבֵי לִי: יְהוָה יִשְׁעֶךָ (חכמה) אֱלֹהֵי
שׁוּעָתִי אֱלֹהֵי וְתִרְפְּאֵנִי: יְהוָה יִשְׁעֶךָ (בינה)
הַעֲלִיתָ מִן-שָׂאוֹל נַפְשִׁי חֲיִיתָנִי מִיָּדֶי-בּוֹר:
זָמְרוּ לִיהוָה יִשְׁעֶךָ (חסד) חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזִכֹּר
קִדְשׁוֹ: כִּי רָגַע | בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ בְּעָרֵב
יָלִין בְּכִי וְלִבְּךָ רָגָה: וְאֲנִי אִמְרָתִי בְּשִׁלּוֹי
בַּל-אֲמוּט לְעוֹלָם: יְהוָה יִשְׁעֶךָ (גבורה) בְּרָצוֹנוֹךָ
הַעֲמַדְתָּה לְהִרְרִי עוֹז הַסִּתְרָתְךָ פָּנֶיךָ הָיִיתִי
נִבְהָל: אֱלֹהֵי יְהוָה יִשְׁעֶךָ (תפארת) אֶקְרָא
וְאֶל-אֲדֹנָי אֶתְחַנּוּן: מִה-בִּצְעַי בְּדַמִּי בִּרְדָּתִי

אֶל־שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֶפֶר הַגִּיד אֲמַתְךָ: שְׁמַע־
 יְהוָה־בְּנִי יְהוָה־בְּנִי (נצח) יאהדונהי יאהדונהי (חוד) הִיָּה־עוֹר
 לִי: הַפִּכָה מִסִּפְדִּי לְמַחֹל לִי פִתְחָה שְׁקִי
 וְתֹאזְרֵנִי שְׂמִיחָה: לְמַעַן יִזְמְרָךְ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם
 (Pausa) יוֹהוּוֹי־לְךָ יאהדונהי (יסוד) אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ:

Nuestra costumbre es recitar aquí “Kadesh Li”:

וַיִּדְבֹּר יְהוָה־לִּי יאהדונהי אֶל־מִשָּׁה לֵאמֹר: קִדְשׁ־
 לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנִי יִשְׂרָאֵל
 בְּאֲזָנָם וּבִבְהֶמָה לִי הוּא: וַיֹּאמֶר מִשָּׁה אֶל־
 הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֲתֶם
 מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחִזָּק לֹד הוּצִיא
 יְהוָה־לִּי יאהדונהי אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל תָּמִיד:
 הַיּוֹם אַתֶּם יִצְאִים בְּחִדָּשׁ הָאָבִיב: וְהָיָה
 כִּי־יִבְיֵאֵךְ יְהוָה־לִּי יאהדונהי אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
 וְהַחֲתִי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַיְבוֹסִי אֲשֶׁר
 נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְךָ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
 וּדְבָשׁ וְעַבַּדְתָּ אֶת־הָעַבְדָּה הַזֹּאת בְּחִדָּשׁ
 הַזֶּה: שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצָּת וּבִיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי תֵּג לִיהוָה־לִּי יאהדונהי מִצּוֹת יֹאכֹל